

- 1 **המוריה** **בהר** **בירושלם** **יהוה** **בית** **את** **לבנות** **שלמה** **ויחל**
 emurie ber birushlm ieue bith ath lbnuth shlme uichl
 the-Moriah in-mountain-of in-Jerusalem Yahweh house-of » Solomon to-build and-he-is-starting
- ארנן** **בגרן** **דויד** **במקום** **הכין** **אשר** **אביהו** **לדויד** **נראה** **אשר**
 arnn bgrn duid bmqum ashkr ekin abieuid lduid nrae ash
 Ornan in-threshing-site-of David in-place-of he-prepared which he-appeared to-David father-of-him

¹ . Then Solomon began to build the house of the LORD at Jerusalem in mount Moriah, where [the LORD] appeared unto David his father, in the place that David had prepared in the threshingfloor of Ornan the Jebusite.

היבוס

eibusi
the-Jebusite

- 2 **למלכותו** **ארבע** **בשנת** **בשני** **השני** **בחדש** **לבנות** **ויחל**
 lmlkuthu arbo bshnth bshni eshni bchdsh lbnuth uichl
 to-reign-of-him four in-year-of in-second the-second to-build and-he-is-starting
- 3 **במדה** **אמות** **הארך** **האלהים** **בית** **את** **לבנות** **שלמה** **הוסד** **ואלה**
 bmde amuth eark ealeim bith ath lbnuth shlme eusd uale
 in-measure cubits the-length the-Elohim house-of » Solomon to-build and-these to-be-founded
- עשרים** **אמות** **ורחב** **ששים** **אמות** **הראשונה**
 oshrim amuth urchb shshim amuth erashune
 cubits twenty and-width cubits sixty the-former

² And he began to build in the second [day] of the second month, in the fourth year of his reign.

³ Now these [are the things wherein] Solomon was instructed for the building of the house of God. The length by cubits after the first measure [was] threescore cubits, and the breadth twenty cubits.

- 4 **אמות** **הבית** **רחב** **פני** **על** **הארך** **פני** **על** **אשר** **והאולם**
 amuth ebith rchb phni ol eark phni ol ashkr ueaulm
 cubits the-house width-of facade-of the-length on facade-of which on and-the-vaulted-portico
- טהור** **זהב** **מפנימה** **ויצפהו** **ועשרים** **מאה** **והגבה** **עשרים**
 mphnime zeb teur uitzpheu uoshrim mae oshrim uegbe
 from-inside gold pure and-he-is-overlaying-him hundred and-twenty and-the-elevation twenty

⁴ And the porch that [was] in the front [of the house], the length [of it was] according to the breadth of the house, twenty cubits, and the height [was] an hundred and twenty: and he overlaid it within with pure gold.

- 5 **טוב** **זהב** **ויצפהו** **ברושים** **עץ** **חפה** **הגדול** **הבית** **ואת**
 zeb tub uichpheu brushim otz chphe egdul ebith uath
 gold good and-he-is-overspreading-him firs wood-of he-overspread the-great the-house and »
- ויעל** **ושרשרות** **תמרים** **עליו**
 uiol ushrshruth thmrim oliu
 and-he-is-bringing-up palm-trees and-braids on-him

⁵ And the greater house he cieled with fir tree, which he overlaid with fine gold, and set thereon palm trees and chains.

- 6 **פרוים** **זהב** **וזהב** **לתפארת** **יקרה** **אבן** **הבית** **את** **ויצף**
 phruim zeb uezeb lthpharth iqre abn ebith ath uitzph
 gold-of Parvaim and-the-gold for-beauty precious stone the-house and-he-is-overlaying »

⁶ And he garnished the house with precious stones for beauty: and the gold [was] gold of Parvaim.

- 7 **ודלתותיו** **וקירותיו** **הספים** **הקרות** **הבית** **את** **ויצף**
 udlthuthiu uqiruthiu esphim eqruth ebith ath uichph
 and-doors-of-him and-sidewalls-of-him the-thresholds the-rafters the-house and-he-is-overspreading »
- זהב** **וקירות** **על** **כרובים** **ופתח** **זהב**
 zeb eqiruth ol krubim uphthch
 gold and-he-engraved cherubim on the-sidewalls

⁷ He overlaid also the house, the beams, the posts, and the walls thereof, and the doors thereof, with gold; and graved cherubims on the walls.

- 8 **הבית** **רחב** **פני** **על** **ארכו** **הקדשים** **קדש** **בית** **את** **ויעש**
 ebith rchb phni ol arku eqdshim qdsh bith ath uiosh
 the-house width-of facade-of on length-of-him the-holy-ones holy-of house-of and-he-is-making »
- לככרים** **טוב** **זהב** **ויצפהו** **עשרים** **אמות** **ורחבו** **עשרים** **אמות**
 lkkrim zeb tub uichpheu oshrim amuth urchbu amuth oshrim
 to-talents gold good and-he-is-overspreading-him cubits twenty and-width-of-him cubits twenty

⁸ And he made the most holy house, the length whereof [was] according to the breadth of the house, twenty cubits, and the breadth thereof twenty cubits: and he overlaid it with fine gold, [amounting] to six hundred talents.

מאות **שש**

shsh mauth
six-of hundreds

- 9 **זהב** **חפה** **והעליות** **זהב** **חמשים** **לשקלים** **למסמרות** **ומשקל**
 zeb chphe ueoliuth chmshim lshqlim lmsmruth umshql
 gold he-overspread gold and-the-upper-chambers fifty to-shekels to-nails and-weight

⁹ And the weight of the nails [was] fifty shekels of gold. And he overlaid the upper chambers with gold.

- 10 **צעצעים** **מעשה** **שנים** **כרובים** **הקדשים** **קדש** **בבית** **ויעש**
 tzotzoim moshe shnim krubim eqdshim qdsh bbith uiosh
 wood (LXX) handiwork-of two cherubim the-holy-ones holy-of in-house-of and-he-is-making

¹⁰ . And in the most holy house he made two cherubims of image work, and overlaid them with

gold.

¹¹ And the wings of the cherubims [were] twenty cubits long: one wing [of the one cherub was] five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing [was likewise] five cubits, reaching to the wing of the other cherub.

¹² And [one] wing of the other cherub [was] five cubits, reaching to the wall of the house: and the other wing [was] five cubits [also], joining to the wing of the other cherub.

¹³ The wings of these cherubims spread themselves forth twenty cubits: and they stood on their feet, and their faces [were] inward.

¹⁴ And he made the vail [of] blue, and purple, and crimson, and fine linen, and wrought cherubims thereon.

¹⁵ Also he made before the house two pillars of thirty and five cubits high, and the chapter that [was] on the top of each of them [was] five cubits.

¹⁶ And he made chains, [as] in the oracle, and put [them] on the heads of the pillars; and made an hundred pomegranates, and put [them] on the chains.

¹⁷ And he reared up the pillars before the temple, one on the right hand, and the other on the left; and called the name of that on the right hand Jachin, and the name of that on the left Boaz.

וַיִּצְפוּ זָהָב אֹתָם

uitzphu athm zeb
and-they-are-overlaying them gold

11 מִגַּעַת חֲמֵשׁ לֵאמֹת הָאֶחָד כִּנֹּף עֲשָׂרִים אַמּוֹת אֲרָכָם הַכְּרוּבִּים וּכְנָפֵי
uknphi ekrubim arkm amuth oshrim knph eachd lamuth chmsh mgoth
and-wings-of the-cherubim length-of-them cubits twenty wing-of the-one to-cubits five touching

הָאֲחֵר הַכְּרוּב לִכְנָף מִגִּיעַ חֲמֵשׁ אַמּוֹת הָאֲחֵרָת וְהַכְּנָף הַבַּיִת לִקִּיר
lqir ebith ueknph eachrth amuth chmsh mgio lknph ekруб eachr
to-sidewall-of the-house and-the-wing the-other cubits five touching to-wing-of the-cherub the-other

12 הָאֲחֵרָת וְהַכְּנָף הַבַּיִת לִקִּיר מִגִּיעַ חֲמֵשׁ אַמּוֹת הָאֶחָד הַכְּרוּב וּכְנָף
uknph ekруб eachd amuth chmsh mgio lqir ebith ueknph eachrth
and-wing-of the-cherub the-one cubits five touching to-sidewall-of the-house and-the-wing the-other

הָאֲחֵר הַכְּרוּב לִכְנָף דְּבָקָה חֲמֵשׁ אַמּוֹת
amuth chmsh dbqe lknph ekруб eachr
cubits five clinging to-wing-of the-cherub the-other

13 עַל עֹמְדִים וְהֵם עֲשָׂרִים אַמּוֹת פִּרְשִׁים הָאֵלֶּה הַכְּרוּבִּים כְּנָפֵי
knphi ekруб eale phrshim amuth oshrim uem omdim ol
wings-of the-cherubim the-these ones-spreading cubits twenty and-they ones-standing on

לְבַיִת וּפְנֵיהֶם רַגְלֵיהֶם
rgliem uphniem lbith
feet-of-them and-faces-of-them toward-inside

14 וַיַּעַשׂ וַיַּעַל וּבוֹיָן וְכֶרְמִיל וְאַרְגָּמָן תְּכֵלֶת הַפְּרָכֶת אֵת וַיַּעַשׂ
uioosh ath ephrkth thklth uargmn ukrmil ubutz uiol
and-he-is-making » the-curtain amethyst and-purple an-vermillion and-fine-linen and-he-is-bringing-up

כְּרוּבִּים עָלָיו
oliu krubim
on-him cherubim

15 אַרְךְ וַחֲמֵשׁ שְׁלֹשִׁים אַמּוֹת שְׁנַיִם עֹמֻדִים הַבַּיִת לִפְנֵי וַיַּעַשׂ
uioosh lphni ebith omudim shnim amuth shlshim uchmsh ark
and-he-is-making facade-of the-house columns two cubits thirty and-five length

חֲמֵשׁ אַמּוֹת רָאשׁוֹ עַל אֲשֶׁר וְהַצֵּפֶת
uetzphth ashro ol rashu amuth chmsh
and-the-column-cap which on top-of-him cubits five

16 וַיַּעַשׂ הָעֹמְדִים רֹאשׁ עַל וַיִּתֵּן בַּדְּבִיר שְׂרָשְׁרוּת וַיַּעַשׂ
uioosh shrshruth bdbir uithn ol rash eomdim uioosh
and-he-is-making braids in-oracle and-he-is-giving on top-of the-columns and-he-is-making

בְּשִׂרְשְׁרוּת וַיִּתֵּן מֵאָה רְמוֹנִים
rmunim mae uithn bshrshruth
pomegranates hundred and-he-is-giving in-braids

17 מִהֶשְׁמָאוֹל וְאֶחָד מִיְּמִין אֶחָד הַהִיכָל פָּנֵי עַל הָעֹמֻדִים אֵת וַיִּקֶּם
uiqm ath eomudim ol phni eeikl achd mimin uachd meshmaul
and-he-is-setting-up » the-columns on facade-of the-temple one from-right and-one from-the-left

בְּעֵז הַשְּׁמָאֵלִי וְשֵׁם יָכִין הַיְּמִינִי שֵׁם וַיִּקְרָא
uiqra shm eimini ikin ushm eshmali boz
and-he-is-calling name-of the-right Jachin and-name-of the-left Boaz